

## Obiecanki cacanki...

Na temat niespełnionych obietnic obecnego rządu napisano już całe elaboraty. Wkrótce usłyszymy zapewne znowu jak to będzie pięknie i co zyskamy głosując na daną partię czy osobę. Niestety bełkot politycznych obietnic coraz częściej przenosi się na poziom lokalny. W trakcie wyborów kandydaci wypisują na swoich ulotkach i plakatach rzeczy, które dla oka przeciętnego mieszkańca brzmią bardzo miło. Któż bowiem nie chciałby mieć koło swojego domu nowego asfaltu, najlepiej z chodnikiem, placu zabaw w centrum miejscowości czy basenu, najlepiej jeszcze z darmowym wstępem. Osobom znającym się trochę na lokalnych realiach, od tych pustych obietnic włos się jeży na głowie. No bo jak wyremontować drogę i zbudować chodnik, skoro to droga powiatowa, a starosta nie daje pieniędzy (nawet połowę) na jej remont, jak zbudować plac zabaw, skoro w centrum nie ma ani jednej działki gminnej, a prywatni właściciele żądają za swoje grunty absurdalnych kwot, albo jak zbudować basen i potem go utrzymać, skoro na taki obiekt nie stać nawet kilkakrotnie większych i bogatszych gmin. Nie przestaje mnie zadziwiać z jaką łatwością przechodzą ludziom przez usta czy ręce (w przypadku pisma) poważne obietnice w sprawach, o których nie mają zielonego pojęcia. No chyba, że moja ocena ich poziomu wiedzy i inteligencji jest zbyt surowa i po prostu kłamia. Jeżeli jednak pierwsza hipoteza jest właściwa, należałoby się zastanowić, dlaczego poważne osoby, które chcą pełnić służbę publiczną (tak właśnie powinno się nazywać i w ten sposób podchodzić do swoich obowiązków w rządzie czy samorządzie), nie zadadzą sobie odrobiny trudu, żeby zapoznać się z kompetencjami gminy, budżetem czy planami inwestycyjnymi. Czy będą w stanie, jak już zostaną radnymi lub posłami, poświęcić swój czas na czytanie i przygotowywanie projektów aktów prawa czy zapoznanie się z przepisami, skoro w czasie kampanii wołają zabiegać o zdjęcie z liderem partyjnym, zamiast poświęcić parę godzin na skonfrontowanie swoich obietnic z rzeczywistością?

Zdaje sobie sprawę, że nie każdy wyborca ma czas i kompetencję na szczegółową analizę wyborczych obietnic, ale warto przynajmniej chwilę się zastanowić i przesiać programy kandydatów przez sito zdrowego rozsądku. Do czego gorąco Państwa namawiam po wyborach uzupełniających do Rady Gminy Michałowice i przed zbliżającymi się wyborami do parlamentu.

*Jarosław Sadowski*  
Zastępca Wójta Gminy Michałowice



## POSZUKIWANI WOLONTARIUSZE

Stowarzyszenie Korona Północnego Krakowa realizuje projekt w ramach Funduszu Inicjatyw Obywatelskich, pt. „Kreowanie Marki Lokalnej w Koronie Północnego Krakowa”. Serdecznie zapraszamy wolontariuszy do udziału w tym przedsięwzięciu. Głównym celem projektu jest ukazanie miejsc wartościowych kulturalnie i historycznie z terenu 7 podkrakowskich gmin. Praca wolontariuszy będzie polegała na testowaniu gry wykreowanej w trakcie projektu w siedmiu szkołach na terenie gmin: Igołomia-Wawrzeńczyce, Kocmyrzów-Luborzyca, Liszki, Michałowice, Wielka Wieś, Zabierzów, Zielonki.

Liczymy na udział Wolontariuszy, którzy poprzez uczestnictwo w projekcie będą mieli okazję poznać naszą „Małą Ojczyznę”. Planowana gra planszowa będzie niejako inwentaryzacją wybranych miejsc, zabytków, zwyczajów i potraw, które można zobaczyć, posłuchać, skosztować.

Serdecznie zapraszamy do współpracy niezależnie od wieku!

Szczegółowe informacje i zgłoszenia (do dnia 15 września 2011 r.) pod numerem telefonu: 12 346 43 12 (Biuro LGD Stowarzyszenie Korona Północnego Krakowa)

*Maria Gorzkowska Mbeda*  
Koordynator Projektu  
tel. 664 067 824

# ŚRODKI UNIJNE DLA RACIBOROWIC

Centrum miejscowości Raciborowice zostanie poddane przebudowie. Samorząd gminny zdobył dofinansowanie na ten cel ze środków Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich.

Gmina Michałowice w styczniu 2011 roku złożyła wniosek o dofinansowanie operacji pn. „Kształtowanie (odnowa) centrum miejscowości Raciborowice poprzez budowę chodników wraz z odwodnieniem, budowę oświetlenia ulicznego oraz przebudowę drogi” w ramach działania „Odnowa i rozwój wsi” objętego Programem Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2007–2013.

Wniosek ten został pozytywnie zweryfikowany i w najbliższych dniach zostanie podpisana umowa o współfinansowaniu operacji. Odnowa centrum Raciborowic będzie kosztowała 851.757,76 zł, z czego 491.028 zł pokryje dofinansowanie ze środków Unii Europejskiej. Dofinansowanie wyniesie 75% kosztów kwalifikowanych projektu. W ramach projektu wybudowane zostaną chodniki, oświetlenie uliczne oraz odwodnienie. Zakres prac obejmie również przebudowę drogi wraz z odwodnieniem. Przetarg na prace budowlane zostanie ogłoszony najprawdopodobniej pod koniec roku. Realizacja projektu będzie miała miejsce w 2012 roku.

Realizacja wniosku oznacza odnowę kolejnego centrum wsi. W ramach poprzednich wniosków zostały wybudowane strefy sportowo-rekreacyjne w miejscowościach Masłomiąca, Zagórzycy, Wilczkowice oraz Pielgrzymowice.

Aktualnie na terenie Gminy Michałowice realizowane są jeszcze dwa projekty: dla Zdzieszawic oraz dla Michałowic. Dla Zdzieszawic Gmina Michałowice otrzymała dofinansowanie ze środków unijnych (PROW) na urządzenie terenu sportowo-rekreacyjnego. Realizacja projektu ma się zakończyć z końcem września br.

W Michałowicach będzie zrealizowany projekt „Urządzenie placu zabaw przy Zespole Szkół w Michałowicach”. Przetarg na wykonanie prac został już rozstrzygnięty. Realizacja projektu ma się zakończyć również z końcem września br.

Gmina Michałowice złożyła również wniosek do PROW na budowę centrum Michałowic. Na projekt składa się budowa parkingu między szkołą i urzędem, dwa zjazdy z drogi powiatowej, chodnik od drogi krajowej do szkoły, zatoka dla autobusu szkolnego oraz odwodnienie terenu. Wniosek powinien zostać poddany ocenie jeszcze w tym roku, a realizację inwestycji przewidziano na wakacje 2012 roku. Wartość inwestycji to: 767.606,90 zł

*Marek Słowiński*

Kierownik Referatu Rozwoju Gospodarczego

---

---

## Wyniki wyborów uzupełniających w Michałowicach I

W wyborach uzupełniających, które odbyły się w ostatnią niedzielę w Michałowicach I najwięcej głosów uzyskała Eleonora Dyląg, która została wybrana na Radną Gminy Michałowice.

W głosowaniu wzięło udział 307 wyborców na 1207 uprawnionych (frekwencja 25,4%).

Kandydaci uzyskali następującą liczbę głosów:

Eleonora Dyląg – 106  
Robert Kaim – 58  
Elżbieta Kozłowska – 52  
Jerzy Nogiec – 28  
Aneta Burchała – 18  
Jacek Nowak – 16  
Andrzej Janas – 13  
Agnieszka Nogiec – 12  
Leszek Mistrz – 0

*Brygida Modzyniewicz*

Przewodnicząca Gminnej Komisji Wyborczej

## Uroczyste poświęcenie Samochodów Ratowniczo-Gaśniczych Ochotniczej Straży Pożarnej w Więclawicach



W sobotę 23 lipca 2011 roku, na terenach ogrodu parafialnego w Więclawicach odbyły się uroczystości związane z poświęceniem samochodów ratowniczo-gaśniczych. Uroczystość ta została otwarta przemarszem pododdziałów składających się z pocztów sztandarowych przybyłych jednostek, oraz pocztu flagowego. Janusz Wójcik Komendant Gminny Gminy Michałowice, który w tym dniu pełnił funkcję dowódcy uroczystości wprowadził kompanię z pododdziałami. Po wciągnięciu flagi państwowej na maszt i odegraniu hymnu przez orkiestrę „Hejnał”, Dowódca Uroczystości złożył Prezesowi Zarządu Powiatowego Związku Ochotniczych Straży Pożarnych, druhowi Leszkowi Ziębie, meldunek o gotowości do rozpoczęcia uroczystego poświęcenia pojazdów. Krzysztof Kaczmarczyk – konferansjer, zapowiedział rozpoczęcie mszy polowej w amfiteatrze. Msza koncelebrowana była przez Księdza Grzegorza Szewczyka – Kapelana Diecezjalnego Straży Pożarnych oraz ks. st. kpt. Władysława Kuliga – Kapelana Wojewódzkiej Małopolskiej Straży Pożarnej. Po zakończeniu mszy, nastąpiło przywitanie przybyłych gości oraz chrzestnych samochodów, którzy zostali poproszeni o podejście do STARA oraz FORDA i chwycenie za biało-czerwone wstęgi. Gdy księża zakończyli poświęcenie pojazdów rozpoczęły się przemówienia zaproszonych gości. Jako pierwszy przemówił Wójt Gminy Michałowice – Antoni Rumian. W swoim przemówieniu podziękował za zaangażowanie druhow z Więclawic w działa-

nia ratownicze oraz życzył aby samochody dobrze służyły naszej OSP.

Gdy Wójt zakończył przemówienie głos zabrał Wojciech Kozak Wicemarszałek Województwa Małopolskiego, a zarazem Honorowy Ojciec Chrzestny samochodów. Marszałek w swoim przemówieniu wyrażał wdzięczność druhom za udział w akcjach podczas zeszłorocznej powodzi. Mówił też o jedynym w Polsce programie dla OSP – „Małopolskie Remizy”. Głos zabrał również Druh Prezes Leszek Zięba, który życzył, aby druhowie z Więclawic zawsze wracali bezpieczni z działań ratowniczych.

Kolejnym punktem uroczystości było wręczenie medali, odznaczeń oraz wyróżnień dla najbardziej zasłużonych strażaków. Złotym Medalem „Za Zasługi Dla Pożarnictwa” odznaczono Jana Janasa, który przez wiele lat był aktywnym działaczem Zarządu OSP Więclawice. Brązowym Medalem „Za Zasługi Dla Pożarnictwa” udekorowana została Sołtys sołectwa Masłomiąca, Dorota Dąbrowska, która otrzymała medal za wspieranie działalności OSP Więclawice, propagowanie ochrony przeciwpożarowej oraz za walkę ze skutkami podtopienia Gminy Michałowice podczas lata w 2010 roku. Pozostałym druhow odznaczano odznakami: „Strażak Wzorowy”, „Za wysługę lat”, wręczono także okolicznościowe dyplomy oraz odznaki dla członków Młodzieżowej Drużyny Pożarniczej. Na zakończenie wręczono odznaczenia specjalne dla ludzi, którzy szczególnie przyczynili się do tego, że OSP Więclawice posiada dzisiaj wiele specjalistycznego sprzętu oraz wyposażenia. „Rycerskimi Medalami Przyjaźni” odznaczono: Antoniego Rumiana, Janusza Wójcika, ks. Ryszarda Honkiszka, Katarzynę Mostowską, Zenona Harsze oraz „Honorowym Medalem Za Zasługi” st. kpt. Tomasza Pacułę. Naczelnik Maciej Podymkiewicz przybliżył zebranym historię pozyskania dla jednostki samochodów, wymieniając wszystkie osoby zaangażowane w to przedsięwzięcie.

Kierowcy w tym czasie dokonali krótkiej demonstracji pojazdów poprzez włączenie sygnałów świetlnych i akustycznych, a w kolejce do kolejnych przemówień ustawili się nasi goście.

Ks. st. kpt. Władysław Kulig wręczył list gratulacyjny od Małopolskiego Komendanta Wojewódzkiego st. bryg. Andrzeja Mroza oraz podziękował za zaproszenie na uroczystość. Proboszcz Ryszard Honkisz dziękował za współpracę Straży z Parafią, a st. kpt. Tomasz Pacuła odczytał list Komendanta Miejskiego do węgławickich Strażaków. Monika Karlińska wręczyła na ręce Prezesa Węły obraz z wizerunkiem św. Floriana, a Sołtys Ewa Krawczyk oraz Dorota Dąbrowska przekazały tort w kształcie samochodu strażackiego. Meldunek Dowódcy Uroczystości do druha Prezesa Leszka Zięby zakończył część oficjalną naszego święta. Pododdziały odmaszerowały w stronę remizy, a zebrani goście wpisali się do Księgi Pamiątkowej. Wieczorem w amfiteatrze zebrały się prawdziwe tłumy ludzi – do Węgławic przybył bowiem Kabaret „Wpadnij do Kopydłowa”

z Komendantem Wojciechem na czele! Po zakończonych występach odbyła się zabawa taneczna z zespołem „ACCORD”.

Od autora:

*Uroczyste poświęcenia samochodów odbyło się po raz pierwszy od 33 lat (w 1978 roku poświęcono strażackiego Żuka). Pierwszym planowanym terminem tej uroczystości był lipiec 2010 roku, lecz ze względu na działania przeciwpowodziowe przygotowania zostały odwołane. Uroczystość była zwieńczeniem wysiłku i trudów związanych z pozyskiwaniem specjalistycznego sprzętu do ratownictwa – jakże ważnego oręża w ratowaniu ludzkiego życia i mienia. Chciałbym w imieniu całego Zarządu OSP Węgławice, wszystkich strażaków i swoim serdecznie podziękować przybyłym gościom i chrześniom których obecność uświetniła nasze święto. Mam nadzieję że dzięki wzorowej współpracy OSP z mieszkańcami, parafią, Komendą Miejską PSP w Krakowie, oraz władzami Gminy Michałowice następna taka okazja do świętowania nadarzy się znacznie wcześniej niż za trzy dekady.*

Maciej Podymkiewicz  
Naczelnik OSP Węgławice

## NAPRAWA SPRZĘTU KOMPUTEROWEGO I TELEWIZYJNEGO

## SPRZEDAŻ I MODERNIZACJA KOMPUTERÓW



TELEFON:  
696 903 904

TOMASZ KOZIŃSKI  
MŁODZIEJOWICE 28  
32-081 Michałowice

### FIRMA REMONTOWO-BUDOWLANA

## „CAL”

Jacek Trybulec

Młodziejowice 76

tel. 501 871 820

32-091 Michałowice

e-mail: jactry@wp.pl

**Firma zajmuje się wykonawstwem:**

- instalacji wod.-kan.
- instalacji c.o., kotłowni gazowych i tradycyjnych
- wentylacji mechanicznej
- klimatyzacji
- Instalacji gazu
- Instalacji sprężonego powietrza
- przyłączy wod.-kan.
- dostarczamy materiały instalacyjne na budowy
- pełnimy stałą obsługę konserwacyjną budynków
- sprawujemy nadzór inwestorski nad instalacjami sanitarnymi

**Autoryzacja firm:**

**Vaillant** **JUNKERS**  
**VIESMANN** **BRÖTJE**  
TECHNIKA GRZEWCZA



Firma posiada wszelkie stosowne uprawnienia budowlane oraz energetyczne w grupach 1,2,3 dla dozoru i eksploatacji

# KORONA PÓŁNOCNEGO KRAKOWA



W drugiej połowie 2009 roku Stowarzyszenie działające jako Lokalna Grupa Działania (LGD) zostało wybrane przez Samorząd Województwa do realizacji i wdrażania Osi 4 LEADER objętej PROW na lata 2007-2013 na terenie siedmiu wv. Gmin. Kwota z umowa przyznania pomocy dla obszaru działania naszej LGD wynosi 10 634 000,00 zł i jest przeznaczona w całości na dofinansowywanie projektów z następujących działań: „Różnicowanie w kierunku działalności nierolniczej”, „Tworzenie i rozwój mikroprzedsiębiorstw”, „Odnowa i rozwój wsi” oraz tzw. „Małych projektów”.

Stowarzyszenie jako instytucja pośrednicząca w zdobywaniu dofinansowania przez osoby fizyczne oraz inne podmioty prawne organizuje spotkania informacyjne, aktywizujące oraz doradcze, a także nabory wniosków na działania Osi 4 PROW.

W wyniku akcji informacyjno-promocyjnej dotyczącej możliwości ubiegania się o dofinansowanie w trakcie trwania naborów do chwili obecnej do Biura Stowarzyszenia Korona Północnego Krakowa wpłynęło 73 wniosków na łączną kwotę ok. 5 940 000,00 zł. 52 z nich spełniło kryteria Lokalnej Strategii Rozwoju opracowanej dla terenu LGD Stowarzyszenie Korona Północnego Krakowa i zostało wybranych do dofinansowania. Obecnie w Urzędzie Marszałkowskim Województwa Małopolskiego trwa weryfikacja ich części.

Zarząd Stowarzyszenia planuje w IV kwartale tego roku otworzyć kolejne nabory na wszystkie 4 działania: „Różnicowanie w kierunku działalności nierolniczej”, „Tworzenie i rozwój mikroprzedsiębiorstw”, „Małe Projekty” oraz „Odnowa i rozwój wsi”. W przyszłym roku ruszą kolejne edycje naboru wniosków na wszystkie 4 działania objęte wsparciem Osi 4 PROW.

Przypominamy, iż wnioskodawcą „Różnicowania” może być rolnik lub jego domownik, który jest nieprzerwanie ubezpieczony w pełnym zakresie w KRUS, przez co

najmniej 12 m-cy poprzedzających miesiąc złożenia wniosku i jeżeli za rok poprzedzający rok złożenia wniosku przyznano do gruntów rolnych wchodzących w skład gospodarstwa rolnego posiadanego przez tego rolnika płatności do gruntów rolnych (tzw. dopłaty unijne). Osoby te muszą mieć dodatkowo miejsce zamieszkania, siedzibę lub realizować operację na terenie objętym lokalną strategią rozwoju w ramach, której ubiegają się o finansowanie operacji. Można się ubiegać o 100 000,00 zł dofinansowania.

W działaniu „Tworzenie i rozwój mikroprzedsiębiorstw” o dofinansowanie może ubiegać się osoba fizyczna lub prawna lub jednostka nie posiadająca osobowości prawnej, która prowadzi lub podejmuje działalność jako mikroprzedsiębiorstwo zatrudniające poniżej 10 osób, i mające obroty roczne poniżej 2 mln euro. Podmioty te muszą jednakże mieć siedzibę lub realizować operację na terenie objętym lokalną strategią rozwoju w ramach której ubiegają się o finansowanie operacji. Do finansowania może wynosić od 100 000,00 zł do 300 000,00 zł.

„Odnowa i rozwój wsi” dedykowana jest gminom, instytucjom kultury, dla których organizatorem jest jednostka samorządu terytorialnego, parafiom i innym związkom wyznaniowym, stowarzyszeniom lub fundacjom posiadającym status organizacji pożytku publicznego (OPP). Podmioty te muszą jednakże mieć siedzibę lub realizować operację na terenie objętym lokalną strategią rozwoju w ramach której ubiegają się o finansowanie operacji. Do finansowania może wynosić do 500 000,00 zł na miejscowość.

Beneficjentami „Małych Projektów” może być osoba fizyczna mająca miejsce zamieszkania lub wykonująca działalność na obszarze objętym LSR, parafie i inne związki wyznaniowe mające siedzibę na obszarze wdrażania LSR; zarejestrowane fundacje, stowarzyszenia lub inne podmioty, którym odrębne ustawy nadają osobowość prawną, które posiadają siedzibę lub prowadzą działalność na obszarze objętym lokalną strategią rozwoju w ramach której ubiegają się o dofinansowanie. W jednym wniosku można ubiegać się o 25 000,00 zł dofinansowania,

a w całym okresie programowania jeden Beneficjent może uzyskać max 100 000, 00 zł.

Zachęcamy wszystkich mieszkańców do korzystania z bezpłatnych form doradztwa, które zapewnia Biuro Stowarzyszenia z siedzibą w Raciborowicach 126 (budynek Zespołu Szkół) oraz do składania wniosków o dofinansowanie, które są zgodne z któryś z poniższych celów szczegółowych Lokalnej Strategii Rozwoju Stowarzyszenia Korona Północnego Krakowa:

Cel szczegółowy 1: „**Wykreowanie atrakcyjnej oferty rekreacyjno-turystycznej**”

Cel szczegółowy 2: „**Zachowanie zasobów naturalnych i kulturowych oraz ich racjonalne wykorzystanie**”

Cel szczegółowy 3: „Wzmocnienie potencjału gospodarczego obszaru LGD dzięki wykorzystaniu aktywności ekonomicznej mieszkańców”.

Cel szczegółowy 4: „Rozwój potencjału społecznego obszaru LGD przy wykorzystaniu lokalnych zasobów”

*Monika Kwaczała*  
Kierownik Biura

LGD Stowarzyszenie Korona Północnego Krakowa



Program  
Rozwoju  
Obszarów  
Wiejskich  
na lata 2007-2013

---

---

## Lokalności

Z przyjemnością informuję o ukazaniu się pierwszego numeru kwartalnika Stowarzyszenia Korona Północnego Krakowa pt. „Lokalności”. Gazeta w wersji papierowej jest dostępna w biurze Stowarzyszenia (Raciborowice 126), w bibliotekach oraz na dzienniku podawczym Urzędu Gminy. Informujemy także, iż kwartalnik można pobrać w wersji pdf ze strony [www.koronakrakowa.pl](http://www.koronakrakowa.pl).

Jednocześnie zapraszam do współpracy osoby, które chciałyby się podzielić z Czytelnikami swoją wiedzą na temat obszaru gmin Korony Północnego Krakowa. Tematyka kwartalnika jest bardzo szeroka; od kultury, historii, tradycji, po sprawy samorządu, edukacji czy pomocy społecznej. Teksty prosimy przysyłać na adres: [lokalnoscik@koronakrakowa.pl](mailto:lokalnoscik@koronakrakowa.pl).

*Monika Wołek*  
Redaktor naczelna „Lokalności”

---

---

## UWAGA!!! Autobusy pojadą do Krowodrzy Górki

Od soboty 23 lipca 2011 roku trasy sześciu aglomeracyjnych linii autobusowych nr 207, 217, 227, 237, 247 i 297 zostaną skrócone do pętli Krowodrza Górka. Autobusy od ulicy Prądnickiej będą dojeżdżać do pętli Krowodrza Górka ulicą Fieldorfa-Nila.

W związku ze zmianą trasy zostaną zlikwidowane dotychczasowe przystanki dla linii 207, 217, 227, 237, 247 i 297 na odcinku Nowy Kleparz – Lekarska. Bilety okresowe wykupione na te linie przed zmianą trasy (do 22 lipca 2011 r., piątek – włącznie) będą ważne na dotychczasowej trasie oraz w tramwajach na odcinku: Krowodrza Górka – Dworzec Towarowy – Nowy Kleparz, do końca okresu ważności znajdującego się na bilecie. Bilety okresowe wykupione po zmianie trasy (od 23 lipca 2011 roku, sobota) będą ważne wyłącznie na nowej stałej trasie skróconej do pętli Krowodrza Górka.

*Lukasz Strona*  
Zastępca Kierownika Referatu Inwestycji i Gospodarki Komunalnej

## TŁUMY NA PIASKU!

Rokrocznie z początkiem sierpnia Centrum Kultury i Promocji w Michałowicach ma przyjemność organizować Piknik Wolności - imprezę odbywającą się ku upamiętnieniu Marszu I Kompanii Kadrowej Strzelców Józefa Piłsudskiego.

Tegoroczne atrakcje i obchody 97. rocznicy tego wydarzenia zostały rozłożone na dwa dni: W sobotę, 6 sierpnia, miała miejsce właściwa uroczystość, upamiętniająca wspomniany marsz. O godz. 9.45, pod Obeliskiem stojącym na granicy dawnego zaboru austriackiego i rosyjskiego, odbył się uroczysty apel strzelecki, po którym zebrani żołnierze udali się do zespołu dworsko-parkowego w Michałowicach, udostępnionego na potrzeby imprezy przez rodzinę Lorenzów.

Obchody rocznicy rozpoczęły się od uroczystych przemówień przedstawicieli władz samorządowych jak i maszerujących wojskowych. Następnie uroczysty nastrój podkreśliła Orkiestra „Wieniawa”, jak zwykle „częstując” nas pięknym koncertem.

Podczas trwającego pikniku każdy mógł się posilić zdrową, wojskową grochówką, lub też zjeść soczystą kielbaskę z grilla, podziwiając widoki roztaczające się na rozlewiska w dolinie Dłubni. Po zakończonym koncercie żołnierze wyruszyli w dalszą trasę, a zebrani goście powoli zaczęli rozjeżdżać się do domów.

Podziękowania należą się rodzinie Lorenzów, która udostępniła obiekt, oraz wszystkim uczestniczącym w tegorocznym marszu.

Niedziela, 7 sierpnia była jeszcze łaskawsza pod względem pogody, co wpłynęło niewątpliwie na liczny udział zawodników w orga-



nizowanych już po raz ósmy zawodach MTB Michałowice. Tegoroczna pętla liczyła sobie 46,5 km – dystans mega oraz 82 km – dystans giga. Trasa biegła najbardziej malowniczymi zakątkami Gminy Michałowice, Kocmyrzów-Luborzyca i Zielonki.

Gratulujemy serdecznie zwycięzcom oraz wszystkim, którzy spróbowali swoich sił w tym maratonie. Przykro nam jednak, że niektórzy mieszkańcy naszej Gminy nie wykazali się gościnnością usuwając i niszcząc oznakowania trasy maratonu. Mimo to nikt nie zbladził i wszyscy szczęśliwie ukończyli zawody.

Podczas gdy maratończycy walczyli o jak najlepsze pozycje, na obiektach sportowych w Michałowicach powoli zaczynała się prawdziwa zabawa. Na terenie boiska zaczęły się ustawiać liczne namioty oferujące słodycze, napoje czy też grillowanie smakołyki. Na stoisku zorganizowanym przez Aptekę Zdrowie można było nieodpłatnie zbadać ciśnienie krwi oraz uzyskać porady, co do zdrowego trybu życia. Jak co roku Hospicjum św. Łazarza w Krakowie zbierało pieniądze dla potrzebujących dzieci, organizując tym samym loterię, gdzie każdy los był naprawdę zwycięski, dzięki temu że pieniądze trafiły do najbardziej potrzebujących.

Oprawa muzyczna imprezy była na najwyższym poziomie. Niedzielne uroczystości bowiem rozpoczęła swoim koncertem Orkiestra „Wieniawa” z Raciborowic, zdobywca I miejsca w tegorocznym Małopolskim Konkursie Orkiestr Dętych w Więclawicach.

O godz. 16.30 mieliśmy okazję posłuchać muzyki, którą można określić mianem au-





torskiego, elektrycznego bluesa z elementami rocka i swingu w wykonaniu zespołu WORKAHOLIC.

Bogate instrumentarium zespołu, ciekawe utwory ubarwione improwizacjami muzyków, mocno zaakcentowana sekcja rytmiczna sprawiły, że koncert WORKAHOLIC'a dał satysfakcję zarówno tym którzy chcą posłuchać nowego brzmienia, jak i tym, którzy chcą pobawić się przy muzyce „na żywo”.

Następnie na scenę wkroczył zespół jakiego jeszcze na Pikniku nie było, a składający się z pięciu pięknych kobiet – zdobywczyń pierwszego miejsca na Mistrzostwach Polski IDO Belly Dance 2010 oraz finalistek Mistrzostw Świata w Tańcu Brzucha - CARMEL BELLY DANCE. Płaszące dziewczyny w barwnych strojach oczarowały publiczność swym wdziękiem, talentem i magią ruchów zbierając gromkie brawa od publiczności.



Zanim jednak na scenie pojawiła się nasza gwiazda wieczoru kolejny zespół – LATAJĄCE TALERZE z Krakowa, zapewnił przybyłym gościom prawdziwą zabawę, wykonując własne wersje znanych utworów muzyki rockowej i popowej. O LATAJĄCYCH TALERZACH mówi się, że to najprawdopodobniej najlepszy zespół rockowo-coverowy w Krakowie!

Emocje rosły, do występu gwiazdy programu zostało zaledwie pół godziny. Na scenie jeszcze raz zaczarował nas magnetyzmem swych ruchów zespół CARMEL BELLY DANCE. Nastąpiło rozstrzygnięcie loterii organizowanej przez Hospicjum św. Łazarza w Krakowie – było do wygrania wiele cennych upominków ofiarowanych przez sponsorów.

I nareszcie wybiła godzina 20.00... na scenie pojawił się ON. Takiej gwiazdy przedstawić nie trzeba. Gentleman Roku 2010, „Artysta Roku” 2010 Eska Music Awards, jego piosenka „Chodź, przytul, przebacź” zajęła trzecie miejsce w plebiscycie na przebój 20-lecia Radia Zet, a piosenka „Śniadanie do łóżka” zajęła drugie miejsce w plebiscycie RMF FM na przebój roku. Przed publicznością pojawił się ANDRZEJ PIASEK PIASECZNY. Na scenie towarzyszyła mu również znakomita wokalistka – Dominika Kurdziel. Sympatyczny, skromny chłopak, z pozytywnym uśmiechem na twarzy sprawił, że w Michałowicach bawiło się ponad sześć tysięcy osób! Artyście jak i całemu zespołowi tak bardzo spodobała się piknikowa atmosfera, że uraczyli publiczność dwugodzinnym występem, a publiczność i tak nie miała dość. Po koncercie artysta rozdał niezliczoną liczbę autografów i gdyby nie późna pora i zmęczenie pewnie zostałyby dłużej.

Punktualnie o 22.00 na michałowickim niebie miał miejsce jeszcze jeden niesamowity koncert – ogni sztucznych. Profesjonalny pokaz pirotechniczny dopełnił i zamknął program artystyczny przygotowany w tym roku dla Państwa przez Centrum Kultury i Promocji w Michałowicach.

Dziękujemy wam Droga Publiczności, za tak liczną obecność – śmiemy twierdzić najliczniejszą od ośmiu lat. To Wy tworzyacie klimat tej imprezy bawiąc się z nami co roku.

Chcilibyśmy również podziękować naszym sponsorom i partnerom, bez których ta impreza nie mogłaby się odbyć.

W tym miejscu pragniemy złożyć serdeczne podziękowania jednostkom OSP z Gminy Michałowice w tym szczególnie Komendantowi Januszowi Wójcikowi za sprawne, jak co roku, przygotowanie zabezpieczenia trasy VIII MTB Michałowice, wszystkim harcerzom z Żółtego Szczepu za pomoc





w zabezpieczeniu trasy tegoż maratonu oraz czuwanie nad punktami odżywczymi, Klubowi Sportowemu „Michałowianka” za przygotowanie zaplecza gastronomicznego oraz wsparcie logistyczne oraz funkcjonariuszom Komendy Powiatowej Policji za pomoc w zabezpieczeniu trasy maratonu.

Pragniemy serdecznie podziękować także: Firmie Skoda Emida z Krakowa, firmie Pilar-Tech z Krakowa za ufundowanie głównej nagrody w loterii Hospicjum św. Łazarza w Krakowie, Bankowi Spółdzielczemu Rzemiosła Oddział w Michałowicach, Aptece Zdrowie z Michałowic oraz Ogrodowi Michałowice za wypożyczenie ozdobnych krzewów.

Serdecznie podziękowania należą się także Państwu Samsikom, Bochenkom i Bartusiom za udostępnienie terenu pod parkingi.

Za rok spotykamy się ponownie na Pikniku Wolności - szykujcie się i zarezerwujcie na to swój wolny czas, bo z pewnością będą czekały na Was nie mniejsze atrakcje niż w tym roku!

Redakcja

## LAKIERY SAMOCHODOWE KOMPLEKSOWE ZAOPATRZENIE LAKIERNI NABIJANIE LAKIERÓW DO SPRAYA

### OFERUJEMY:

- Wysokiej jakości lakiery samochodowe
- Oferta sklepu obejmuje lakiery samochodowe wraz z całą gamą dodatków lakierniczych, materiały do napraw blacharsko-lakierniczych oraz kompleksowe wyposażenie dla warsztatów samochodowych
- Oferujemy usługi w zakresie kompleksowych napraw samochodowych



**kominki** wodne, tradycyjne,  
szamotowe, gazowe, piece wolnostojące  
akcesoria kominowe i kominkowe  
POLECAMY- gotowe i na zamówienie

**marmur** dolomit, trawertyn,  
agglomarmur, granit, piaskowiec  
POLECAMY- parapety, schody, blaty

**okna** PCV, ALU, drewniane



12/387 00 68

509 412 789

MICHAŁOWICE

32-091

UL.

WARSZAWKA 17

[www.bmpartner.pl](http://www.bmpartner.pl)

## ZAJAZD ZAGŁOBA



Oferujemy Państwu wspaniałe potrawy inspirowane  
bogą staropolską tradycją.

Organizujemy  
PRZYJĘCIA, WESELE, KOMUNIE, CHRZCINY, BANKIETY

Posiadamy salę restauracyjną na 300 osób,  
obszernej salę balową z efektami świetlnymi  
oraz duży parking.

Oferujemy usługi cateringowe oraz obsługę  
przyjęć weselnych, komunii i chrzcin poza naszymi lokalami

Posiadamy do Państwa dyspozycji komfortowe  
i w pełni wyposażone pokoje jedno, dwa, trzy, czteroosobowe  
oraz zupełnie gratis ekskluzywny apartament dla nowożeńców.

Zapraszamy i życzymy udanego wypoczynku!

[www.zajazdzagloba.com](http://www.zajazdzagloba.com)

Widomska 51  
tel (02) 388-89-10

# Imbir



GABINET KOSMETYCZNY

Nowo otwarty salon  
zaprasza na zabiegi

pielęgnacja twarzy i ciała  
oczyszczanie twarzy  
mikrodermabrazja  
peeling kawitacyjny  
ultradźwięki  
masaż  
wizaż

**konkurencyjne ceny**

[www.imbir.net.pl](http://www.imbir.net.pl)  
[gabinet@imbir.net.pl](mailto:gabinet@imbir.net.pl)  
Górna Wieś 122  
668 398 098

Centrum Edukacji

# Limes S.C.

## MATEMATYKA łatwiejsza niż myślisz

- kursy maturalne
- kursy gimnazjalne
- korepetycje
- niskie ceny
- grupy 1-8 osób

0-605 427 422 / 0-609 820 954

32-091 Michałowice,

Masłomiąca ul. Parkowa 46

[www.limes.info.pl](http://www.limes.info.pl)

**Salon Fryzjerski**

**Tomasz Kucmierz**

**PROMOCJA!**

Balejaż - ampulka regeneracyjna **GRATIS!**

**GŚ Michałowice**  
**ul. Krakowska 154**

**tel. 12 388 78 01**

---

**SOLARIUM**

**minuta tylko 1 zł!**

od poniedziałku do czwartku

**80 gr!**

Zapraszamy

**PRODUCENT**

**OKIEN I DRZWI**

**PCV I ALUMINIUM**

- Profil 5-komorowy
- Szyba U=0,6-1,0
- Okna nietypowe bez dodatkowych opłat
- Okna do domów pasywnych
- Okna i drzwi przesuwane
- Duży wybór kolorów
- Montaż surowy w cenie okna

 Firma Produkcyjno - Handlowa **PIAST**  
32-089 Wielka Wieś  
Wielka Wieś 150  
tel./fax: (12) 419 13 15, 419 10 31

**www.oknopiast.pl**

 **BRAMAK**

n a p ę d y b r a m y a u t o m a t y c z n e

**NAPĘDY ■ BRAMY AUTOMATYCZNE**

**MONTAŻ ■ SERWIS**

**www.bramak.pl**

**tel. 530 19 32 52**

**MICHAŁOWICE**





# KLUB MAŁYCH ODKRYWCÓW

KLUB MAŁYCH ODKRYWCÓW OFERUJE  
OPIEKĘ CAŁODZIENNĄ DLA DZIECI  
OD 4 MIESIĄCA ŻYCIA DO 4 LAT.  
ZAPRASZAMY DO ZAPOZNANIA SIĘ  
Z OFERTĄ

UL. GALICYJSKA 24, 32-087 ZIELONKI  
TEL. 509 246 368  
KLUB@KLUBDLADZIECI.PL  
WWW.KLUBDLADZIECI.PL



## AUTO-GAZ

montaż serwis regulacje

ZAGÓRZYCE DWORSKIE 43A  
32-091 MICHAŁOWICE

TANIO!!!



504 370 483

509 878 599

## USŁUGI INSTALACYJNE

### LUCAS - SPAW

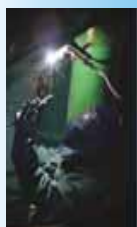
- 
- centralne ogrzewanie, wod.-kan., gaz
  - instalacje: miedz, plastik, stal
  - spawanie stali i metali kolorowych
  - usługi slusarskie

**SOLIDNIE - NIE DROGO**

tel. 602 786 016

Baranówka 131

e-mail: lucaszurek@poczta.fm



## NOWE CENY BILETÓW OD 4 SIERPNI

Zgodnie z uchwałą Rady Miasta Krakowa zmieniają się ceny biletów. W związku z tym osoby, które nie wykorzystają do tego czasu biletów do kasowania z obecnej taryfy, będą mogły je wymienić na nowe bilety za odpowiednią dopłatą. Będzie to można zrobić we wszystkich Punktach Sprzedaży Biletów Okresowych (adresy i godziny otwarcia na stronie [www.mpk.krakow.pl](http://www.mpk.krakow.pl) w zakładce Bilety) oraz w siedzibie MPK SA przy ul. Brożka 3 w terminie trzech miesięcy od daty wejścia w życie nowej taryfy. Wszystkie bilety okresowe zakupione przed 4 sierpnia będą obowiązywać do upływu terminu ich ważności.

Warto podkreślić, że nowa taryfa zdecydowanie ogranicza liczbę rodzajów biletów jakie obecnie obowiązują w Krakowie. Przeszają funkcjonować dwa rodzaje ulg: ustawowa i gminna – zastąpi je jeden bilet ulgowy (z ulgą 50 proc.). Pojawią się także nowe rodzaje biletów czasowych 30-minutowy i 90-minutowy.



Nowością będzie także tzw. bilet hybrydowy, a więc bilet jednorazowy, który będzie uprawniał do jazdy pojazdem, w którym został skasowany do zakończenia kursu przez ten pojazd oraz do jazdy z przesiadkami przez 30 minut od momentu skasowania (obowiązuje tylko na terenie Miasta Kraków). Uchwała Rady Miasta Krakowa utrzymała możliwość zakupu biletów u prowadzących pojazdy, ale podkreśliła, że jest to uzupełniająca forma dystrybucji biletów i może odbywać się jedynie w przypadku braku lub awarii automatu, wyłącznie podczas postoju na przystanku i tylko za odliczoną kwotę. U motorniczego i kierowcy od 4 sierpnia będzie można kupić wyłącznie bilet 60-minutowy normalny lub ulgowy. Po wejściu w życie nowej taryfy zmienią się także opłaty dodatkowe za przejazd bez ważnego biletu lub ważnego dokumentu uprawniającego do przejazdu ulgowego. Opłaty wzrosną odpowiednio do 150 i 100 zł. W przypadku dokonania płatności w terminie do siedmiu dni opłata zostanie zmniejszona o 30 proc.

Ceny wybranych biletów aglomeracyjnych [zł]:

– dla 1 osoby	– normalny – 3,20;	ulgowy – 1,60
– 60-minutowy	– normalny – 3,60;	ulgowy – 1,80
– 90-minutowy	– normalny – 5,20;	ulgowy – 2,60
– 24-godzinny	– normalny – 16,00;	ulgowy – 8,00
– 7-dniowy	– normalny – 52,00;	ulgowy – 26,00

Ceny wybranych biletów aglomeracyjnych okresowych [zł]:

– imienny na 1 linię	– normalny – 74,00;	ulgowy – 37,00
– imienny na 2 linię	– normalny – 82,00;	ulgowy – 41,00
– imienny sieciowy	– normalny – 144,00;	ulgowy – 72,00

Szczegółowe informacje na temat cen biletów oraz obowiązujących ulg znajdują się na stronie [www.mpk.krakow.pl](http://www.mpk.krakow.pl) pod adresem: Nowe ceny biletów od 4 sierpnia

*Lukasz Strona*  
Zastępca Kierownika Referatu Inwestycji i Gospodarki Komunalnej

## VIII MTB MICHAŁOWICE



W niedzielę 7 sierpnia już od godziny 7.00 na boisku sportowym w Michałowicach przyjmowaliśmy zgłoszenia do organizowanego przez Centrum Kultury Promocji po raz ósmy maratonu MTB Michałowice.

Wysoki poziom MTB Michałowice, trasa poprowadzona bardzo malowniczymi zakątkami Gminy Michałowice, Kocmyrzów-Luborzycza i Zielonki, jak również coraz cenniejsze nagrody z roku na rok mogły przyczynić się do niezapomnianych wrażeń, ogromnych emocji oraz podwyższonego poziomu adrenaliny. Uczestnicy maratonu walczyli o podium na dwóch dystansach: MEGA – 46,5 km oraz GIGA – 82 km – wyodrębniono w sumie 10 kategorii zarówno dla mężczyzn, jak i kobiet.



Dodatkowo w tym roku, wraz z firmą SKODA EMIDA, przygotowaliśmy dla użytkowników samochodów marki Skoda dodatkową klasyfikację: Emida Trophy. Wystarczyło okazać dowód rejestracyjny pojazdu marki Skoda, aby móc walczyć o nagrody ufundowane przez Salony Skody Emida z Krakowa i Rudy Śląskiej. DYNSTANS EMIDA TROPHY był rozgrywany na dystansie MEGA – 46,5 km. Nagrody były przygotowane dla 3 najlepszych zawodników w kategorii Open.

Pozostałych sympatyków marki Skoda, firma Emida zapraszała do swojego stoiska z samochodami oraz do wzięcia udziału w konkursie, w którym nagrodą główną była do wygrania Skoda YETI z pełnym bakiem na cały dzień. Szczęśliwym zwycięzcą został pan.....

O godz. 15.30 na scenie odbyła się uroczysta dekoracja finalistów we wszystkich kategoriach wiekowych. Zawodnicy odbierali z rąk Organizatora dyplomy, puchary, medale oraz nagrody w postaci sprzętu rowerowego. Po dekoracji „sierotka” Karolina zamieszła w koszyczku i rozpoczęliśmy loterię fantową. Radość rowerzystów była ogromna bowiem pudło z fantami zdawało się nie mieć dna!

Szczegółowe wyniki dostępne są na stronie internetowej: [www.mtb.ckip.com.pl](http://www.mtb.ckip.com.pl)

W tym miejscu chcieliśmy serdecznie podziękować druhom z OSP Gminy Michałowice za zabezpieczenie trasy maratonu, harcerzom z Żółtego Szczepu za czuwanie nad punktami odżywczymi na trasie maratonu, naszym pilotom: Mikiemu i Siebie za profesjonalne prowadzenie peletonu zawodników i pomoc przy znakowaniu trasy, Maćkowi Modzelewskiemu za profesjonalne przygotowanie i oznakowanie trasy maratonu, firmie AutoDario za pomoc w znakowaniu i sprzątnięciu trasy oraz firmie Skoda Emida z Krakowa.

DZIĘKUJEMY WSZYSTKIM ZAWODNIKOM I ZGROMADZONEJ PUBLICZNOŚCI ZA PRZYBYCIE, WSPANIAŁĄ ATMOSFERĘ I SPORTOWĄ POSTAWĘ! SERDECZNIE ZAPRASZAMY W PRZYSZŁYM ROKU!

*Redakcja*

## Wizyta delegacji z Downpatrick oraz z Listowel

W dniach 4-9 sierpnia 2011 r. gościliśmy w naszej gminie delegację z naszych miast partnerskich z Downpatrick w Irlandii Północnej (Anglia) oraz delegację z Listowel z Irlandii.

W sobotę 6 sierpnia o godz. 9.45 pod Obeliskiem stojącym na granicy dawnego zaboru austriackiego i rosyjskiego podczas uroczystego apelu przedstawiciele naszych gości z Downpatrick oraz z Listowel złożyli kwiaty pod pomnikiem Legionistów. Następnie brali udział w dalszej części uroczystości w zespole dworsko-parkowym w Michałowicach. Po uroczystościach Nasi Goście zostali zaproszeni na wspólne spotkanie do Państwa Lorenzów.

Następnie obydwie delegacje wzięły udział w obiedzie gminy, podczas którego zwiedziły m. in. zabytkowy kościół w Więclawicach.

Po południu w sobotę w siedzibie Urzędu Gminy odbyła się wspólna konferencja „polsko-irlandzka”. Tematem konferencji był rozwój współpracy międzynarodowej, kierunki rozwoju twinningu oraz realizacja wspólnych projektów. W warsztatach wzięli udział przedstawiciele młodzieży z terenu gminy Michałowice (w tym przedstawiciele harcerzy oraz orkiestry „Wieniawa”). Wieczorem przedstawiciele młodzieży z Michałowic i ich irlandzcy koledzy spędzili wspólny wieczór przy pizzy i grze w kręgle w Viva Sport Klubie w Michałowicach.

Podczas pobytu w Polsce nasi goście także zwiedzili Kraków, obóz Auschwitz-Birkenau oraz Wieliczkę.

Współpraca z Downpatrick oraz Listowel rozwija się bardzo owocnie. W marcu br. w Listowel w czasie Festiwalu św. Patryka w Irlandii gościła 50-osobowa delegacja z Gminy Michałowice (Orkiestra „Wieniawa”, członkowie Orkiestry „Hejnał” z Więclawic oraz zespół „Kozierowanie”).

*Marek Słowiński*

Kierownik Referatu Rozwoju Gospodarczego



## OGRÓD MICHAŁOWICE

**Cały rok ...  
w Ogrodzie Michałowice**

- drzewa i krzewy np. wrzosa
  - art. ogrodnicze
  - zoologiczne
  - dekoracyjne
- a także drzewo opałowe**



**ul. Krakowska 170, tel. 12 388 59 40**  
**vis a vis Remizy OSP Michałowice**

## Piknik Rodzinny w Masłomiącej



W sobotę 10 lipca 2011 roku, w Masłomiącej odbył się pierwszy „Piknik Rodzinny”, zorganizowany przez Sołtysa Dorotę Dąbrowską, Radnego Marka Kozłowskiego oraz OSP Więclawice.

Pierwszym punktem imprezy były pokazy ratownictwa drogowego, które odbyły się według następującego scenariusza:

W miejscowości Masłomiąca miał miejsce wypadek: samochód osobowy marki ROVER uderzył w drzewo, następnie uległ zapaleniu. W środku znajduje się kierowca, który nie może się wydostać z powodu uwięzionych nóg. Na miejsce zdarzenia przybyły dwa zastępy OSP Więclawice: GLM Ford Transit oraz GBA RT Star 266. Teren akcji został zabezpieczony pojazdami ratowniczo – gaśniczymi, oraz pachołkami dro-



gowymi. Po przeprowadzonym rozpoznaniu, dowódca akcji rozkazał podanie jednego prądu wody w natarciu na palące się fragmenty samochodu. W tym czasie pojazd ustabilizowano oraz rozbito szyby w celu wprowadzenia do środka ratownika, aby nawiązać kontakt z poszkodowanym kierowcą. Kierowca – młoda kobieta, była przytomna, lecz z licznymi obrażeniami. Podjęto decyzję o natychmiastowej ewakuacji z samochodu. W tym celu użyto ratowniczych narzędzi hydraulicznych, za pomocą których usunięto drzwi oraz odcięto dach. Poszkodowanej została udzielona pierwsza pomoc (założono kołnier, oraz podano tlen), następnie przystąpiono do odciążenia kolumny kierowniczej w celu uwolnienia nóg. W dalszej kolejności poszkodowana została ułożona na nosze typu deska oraz zabezpieczona folią termiczną.

Po zakończonych pokazach odbyła się prezentacja sprzętu i wyposażenia strażackiego, który spotkał się z olbrzymim zainteresowaniem zgromadzonych dzieci.

Druhowie z OSP Więclawice wytrwale odpowiadali na pytania młodych pasjonatów pożarnictwa, którzy deklarowali chęć zostania strażakami. W dalszej części pikniku, gdy drużyna Oldboys z Masłomiącej przygotowała się do meczu z OSP Więclawice (stawką meczu był puchar ufundowany przez sołtysa wsi Masłomiąca – Dorotę Dąbrowską), najmłodszy brał udział w rozmaitych konkursach (konkurs rzutu lotkami, rzut piłeczkami do wiaderka, zabawy z bibułą, skakanie na skakance, konkurs na największą bańkę mydlaną). Głównym konkursem był wybór imion dla łabędzi, który cieszył się ogromnym zainteresowaniem. Po burzliwych obradach szanownego jury, konkurs został rozstrzygnięty. Nadano im imiona Jacek i Agatka. W konkursie na najładniejszy rysunek łabędzi wygrał Mateusz Wieźel, II miejsce – Nikola Banach, III miejsce – Łukasz Bednarczyk.

Zostały także przyznane wyróżnienia. W konkursie brało udział 30 dzieci.

O godz. 17:00 rozpoczął się mecz piłkarski. Licznie zgromadzeni kibice wypełniali wszystkie miejsca. Mecz odbywał się w trudnych warunkach. Mimo wielkiego upału, jaki panował tego dnia, piłkarze toczyli wyrównany bój. Do przerwy była lepsza drużyna gospodarzy, wygrywając 3:0. Po zmianie połów obraz gry zmienił się diametralnie, drużyna Oldboys





już wyraźnie dominowała na boisku. Strażacy dzielnie stawiali czoła lecz dało o sobie znać zmęczenie po pokazie. Mecz zakończył się wysoką wygraną gospodarzy. Po meczu nastąpiło wręczenie pucharów i medali. W dalszej części pikniku był poczęstunek, pyszne kiełbaski z grilla, bigos oraz ciasta, które upiekły gospodynie z Masłomiącej. Było także coś dla ochłody. Oczywiście w trakcie całego Pikniku przygrywała nam muzyka, którą zorganizowała grupa młodzieży z Masłomiącej.

Rada Sołecka, Sołtys, Radny wsi Masłomiąca składa podziękowania dla Pana Waldemara Bednarczyka, za udostępnienie auta, który służył do pokazów, Sebastianowi Robak, Stefanii Komenda, za ufundowanie pięknych prezentów dla dzieci.

Wielkie podziękowania również oczywiście dla druhów z OSP Więclawice za zorganizowanie wspaniałego pokazu. Dziękujemy także wszystkim, którzy w jakiś sposób zaangażowali się do pracy w przygotowaniach do Pikniku, a wszystkim mieszkańcom za przybycie.

Dorota Dąbrowska – Sołtys  
Marek Kozłowski – Radny

Maciej Podymkiewicz – Naczelnik OSP Więclawice

### Komentarz z urzędu

Piknik w Masłomiącej to całkowicie samodzielna inicjatywa mieszkańców Masłomiącej. Zarówno pomysł jak i sama organizacja to zasługa sołtysa, radnego i wielu mieszkańców wsi, którzy postanowili pokazać, że można zorganizować imprezę dla 200 mieszkańców własnymi siłami, bez pomocy finansowej i organizacyjnej urzędu czy CKiP. Udało się znakomicie. Inicjatywa to tym ciekawsza, że miała na celu spotkanie i integrację tzw. „nowych” i „starych” mieszkańców miejscowości. Wydaje się, że pomysł wypalił i kolejne pikniki będą organizowane przy co raz większej frekwencji i zaangażowaniu ludzi z Masłomiącej. Przez chwilę uczestniczyłem z rodziną w Pikniku i byłem bardzo pozytywnie zaskoczony zarówno frekwencją, jak i poziomem organizacyjnym. Warto również podkreślić, że cała zabawa skończyła się bez żadnych ekscesów i awantur.

Chciałbym pogratulować wszystkim organizatorom Pikniku Rodzinnego i zachęcić mieszkańców pozostałych miejscowości do organizacji podobnych imprez. Cześć wsi posiada już własne tereny rekreacyjne, w kolejnych są i będą one budowane. Wydaje się, że powinny one stać się miejscem spotkań mieszkańców, ale także obiektem ich opieki i zainteresowania.

Jarosław Sadowski

Zastępca Wójta Gminy Michałowice

## SPRZEDAJEMY PIĘKNO TWOJEGO DOMU!!!

- *ściśła specjalizacja – fasady, elewacje, docieplenia ścian i poddaszy*
- *sprzedaż materiałów tylko barwionych fabrycznie*

**PIĘKNO NA LATA!!!**

**MAŁOPOLSKIE CENTRUM DOCIEPLEŃ**

ul. Ks. Mariana Pałęgi 41, 32-091 Michałowice  
(za Dłubnią przy drodze na Masłomiącej)

tel./fax 12 388 50 12

## INWESTYCJE W CENTRUM MICHAŁOWIC

W okresie wakacyjnym zostały wykonane prace zabezpieczenia przeciwwilgociowego podpiwniczenia oraz fundamentów w budynku Zespołu Szkół w Michałowicach. Zakres prac polegał na wykonaniu nowej izolacji przeciwwilgociowej ścian zewnętrznych, wykonaniu opaski wokół budynku, drenażu oraz fragmentu kanalizacji deszczowej. Planowane są także prace remontowe obróbek blacharskich dachu. Na zadanie przeznaczono w budżecie 200 tys. zł. Została podpisana umowa na wykonanie placu zabaw przy Zespole Szkół w Michałowicach. Innowacyjny plac zabaw oprócz standartowych rozwiązań będzie zawierał park linowy, amfiteatr, zjeżdżalnie rurowe oraz ściankę wspinaczkową. Na zadanie przeznaczono 200 tys. zł.

Piotr Krawczyk

insp. d/s architektury i budownictwa

**Piotr Chmiel**  
Narama 98

## KURSY KOMPUTEROWE

WAKACYJNE

- kursy INDYWIDUALNE
- 12-letnie doświadczenie
- mgr pedagogiki, informatyki
- możliwy dojazd do ucznia
- dowolne terminy i godz.
- uczyć dzieci i seniorów

POMOC PRZY ZAKUPIE KOMPUTERA

**tel. 12 422 07 30**  
**kom. 501 179 640**

### WYJAZDOWY GABINET REHABILITACJI

- Leczenie schorzeń kręgosłupa
- Rehabilitacja po urazach
- Laser, ultradźwięki
- Masaż leczniczy
- Fizykoterapia



Specjalista Rehabilitacji  
Jacek Krawiec  
**tel. 601 408 300**  
[www.fizykoterapia.net.pl](http://www.fizykoterapia.net.pl)

Umowa z NFZ

## SPECJAL SERVICE

www.specjalservice.pl

- NAPRAWA SAMOCHODÓW
- KLIMATYZACJA
- WYMIANA OPON
- MONTAŻ ALARMÓW
- SPRZEDAŻ OLEJÓW I CZĘŚCI



Mirosław Stępiński

**tel. 692 289 133**

Narama 81, 32-095 Iwanowice

## UBEZPIECZENIA

komunikacyjne - na życie  
majątkowe - rolne

**tel. 608 077 445**



## Zapraszamy:

- kompozycje kwiatowe
- rośliny doniczkowe
- pakowanie prezentów
- upominki, rękodzieło
- bukiety ślubne
- florystyka żałobna

prezenty

kwiaty

kawa



Oriflame

możliwość dostawy na miejsce

## Oranżeria

Młodziejowice 64  
32-091 Michałowice  
tel. 0600 07 76 18

pn - sb:  
10.00 - 18.00

**MKtech**  
www.mktech.com.pl

net  
25 50 75



AMBERHAUS

## PIERWSZE UCZNIOWSKIE DOŚWIADCZENIA DROGĄ DO WIEDZY

Głównym celem Projektu jest wdrożenie elastycznego modelu edukacji, dostosowanego do indywidualnych potrzeb i możliwości uczniów z wykorzystaniem nowatorskich metod i treści kształcenia.

Wieloaspektowe wspieranie rozwoju uczniów odbywa się poprzez kształtowanie kompetencji kluczowych w oparciu o teorię inteligencji wielorakich Howarda Gardnera. Wykorzystanie tej teorii w praktyce ma zapewnić uczniom doświadczenia edukacyjne i społeczne na miarę ich zainteresowań, uzdolnień, możliwości i potrzeb.

III etap już się zakończył. Trwał od stycznia do czerwca 2011 r. i obejmował 50 godzin zajęć pozalekcyjnych. W projekcie wzięło udział 24 uczniów z klasy pierwszej. Za realizację III etapu odpowiedzialna była Bożena Włoch-Okrajni. Warunkiem udziału uczniów w projekcie była zgoda rodziców. Nauczycielka zorganizowała warsztaty dla rodziców przedstawiając założenia projektu i sporządzając profile inteligencji każdego ucznia.

Na tej podstawie Bożena Włoch-Okrajni prowadziła zajęcia oparte o autorski pomysł. Efektem uczestnictwa dzieci w zajęciach dodatkowych był pokaz efektów i osiągnięć uczniów zaprezentowany na forum publicznym w dniu 14 czerwca 2011 r.

W pokazie wzięli udział: dyrektor GZEAS Iwona Latowska-Downar, dyrektor ZS w Więclawicach Starych Piotr Augustynek, wicedyrektor Jolanta Sobota oraz rodzice.

Projekt wpłynął na poprawę edukacji, jak również wzbogacił zaplecze dydaktyczne szkoły o nowoczesne pomoce.

*Bożena Włoch-Okrajni*  
Nauczycielka SP Więclawice

---

---

## Powtórzymy to nieraz!

W końcu nadszedł ten dzień, na który czekało wielu adeptów piłki nożnej z terenu naszej gminy. 16 lipca, punktualnie o godzinie 9:00 na obu boiskach w Masłomiącej stawiła się rzesza młodych sportowców pragnąca po prostu zagrać ze sobą w piłkę! A wszystko to za sprawą kolejnej już edycji turnieju piłkarskiego Masłomiąca CUP, który z roku na rok przyciąga coraz więcej miłośników futbolu. Warto dodać, że po raz pierwszy zawodnicy mieli okazję zagrać na wyremontowanych i wspaniale przygotowanych boiskach.



Przebieg rozgrywek był bardzo wyrównany, a o zwycięstwie danej drużyny często decydował lut szczęścia. Niemniej jednak po zaciętej rywalizacji udało się wyłonić zwycięzców obu grup wiekowych. W kategorii szkoła podstawowa pierwsze miejsce zajęła drużyna „Wisła Masłomiąca”, która pokonała dzieciaków z Więclawic. Najlepszym zawodnikiem wybrany został Kamil Dąbrowski, a statuetką dla najlepszego bramkarza uhonorowany został Krzysztof Jurek.

W grupie gimnazjalnej mecze pomiędzy zespołami były bardzo emocjonujące, gdyż każdy chciał pokazać się z jak najlepszej strony. Ostatecznie, zwycięstwo przypadło ekipie „Kubusiowe Przedszkole”, drugie miejsce zajęli „Madafakersi”, a na najniższym stopniu podium uplasowała się drużyna „Sprite”. Organizatorzy również i w tej kategorii przyznali nagrody indywidualne, które otrzymali: Adrian Jędras jako najlepszy zawodnik, a także Jakub Banaś, który otrzymał nagrodę dla najlepszego bramkarza.

Zapał młodych piłkarzy był jednak tak duży, że 13 sierpnia odbyła się druga tegoroczna edycja turnieju Masłomiąca CUP. Na zawodników jak zwykle czekało wiele nagród i niespodzianek. Można rzecz – oby jeszcze więcej takich turniejów, jednakże organizacja takiego przedsięwzięcia wcale nie jest taka prosta. Bez wsparcia wielu osób w tym szczególnie radnego Marka Kozłowskiego, sołtys Doroty Dąbrowskiej oraz ekipy Centrum Kultury i Promocji w Michałowicach trudno byłoby odpowiednio przygotować Masłomiąca CUP. Za tę pomoc, za wsparcie należą się państwu wielkie brawa! Warto mieć także nadzieję, że w kolejnych latach turniej zostanie rozpropagowany również wśród miłośników piłki nożnej z sąsiednich gmin.

*Sebastian Bednarczyk*